

汉译世界教育经典丛书

克鲁普斯卡雅论教育

下卷

[苏] 克鲁普斯卡雅 著

卫道治 译

人民教育出版社

汉译世界教育经典丛书

克鲁普斯卡雅论教育

KELUPUSIKAYA LUN JIAOYU

下卷

[苏] 克鲁普斯卡雅 著

卫道治 译

人民教育出版社

·北京·



克鲁普斯卡雅和少先队员们在一起（1928年）

Книгоиздательство „ЖИЗНЬ и ЗНАНИЕ“.

Петроградъ, Поварской пер., д. № 2, кв. 9, 10 и 11.

Телефонъ 208-29 и 227-42.

Библиотека Обществовѣдѣнія. Кн. 37-ая.

Н. Крупская.

НАРОДНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

И

ДЕМОКРАТІЯ.



ПЕТРОГРАДЪ.

Типографія Д. П. Русскаго. Вознесенскій пр., 53.

1917.

克鲁普斯卡雅著作《国民教育和民主主义》
一书的扉页（1917年）



克鲁普斯卡雅是最早的马克思主义教育家、苏联教育事业的卓越领导人、苏联第一位教育科学博士学位获得者，列宁的夫人和战友。她在世界教育史上占有崇高的地位。联合国教科文组织于1969年设立了克鲁普斯卡雅奖金和荣誉证书，以奖励发展中国家在普及教育方面做出特殊贡献的组织和个人。本书系国家重点图书出版规划项目《汉译世界教育经典丛书》的一种，分为上、中、下三卷，选自苏联在20世纪70年代出版的《克鲁普斯卡雅教育文选》（六卷本），其中包括她在十月革命前撰写的主要教育著作和十月革命后发表的主要教育论文、报告、演说词等，内容涉及教育史、欧美各国教育比较和国民教育的许多理论与实践问题（涉及学前教育、少年儿童和青年的学校教育及校外教育、成人教育等各个方面）。书前刊有著名教育史学家吴式颖教授的论文《克鲁普斯卡雅及其教育思想简论》。该文全面论述了克鲁普斯卡雅的生平、教育活动和教育思想，为人们学习和研究这位教育家提供了重要线索。本书为研究苏联教育改革和发展的经验教训提供了重要依据，也为我们建立中国特色社会主义教育体系提供了有益借鉴。《外国教育名著丛书·克鲁普斯卡雅教育文选》已收录的，本书不再收录。



目 录

重视学校的造型艺术	1305
谈小学预备班	1310
致俄罗斯联邦教育人民委员部部务会议	1318
论文学教学	1321
对《综合技术教育学校儿童自治章程》草案的几点意见	1328
提高水平	1332
我国的古典作品是研究现实的武器	1338
教学电影意义重大	1342
“我的”和“我们的”	1345
把资产阶级做派赶出苏维埃学校	1349
对《俄语教学法指导书》原稿的意见	1353
对《数学教学法指导书》原稿的意见	1356
对《中等师范学校教育大纲草案》的意见	1359
论儿童百科全书	1360
几点教学法意见	1363
职业选择	1371
庆祝少先队组织成立 10 周年	1377
综合技术教育学校和少先队组织	1380
列宁论青年	1386
致亚历山大·季莫菲耶芙娜·雅沃尔斯卡雅	1406
给孩子们的回信	1407

谈国际儿童周	1410
努力建设示范学校	1414
列宁在为建立综合技术教育学校而进行的斗争中所起的 作用	1432
从无产阶级革命 15 周年看文化革命	1438
我国儿童需要什么样的读物	1458
对儿童共产主义运动研究所研究课题计划的意见	1462
努力获得知识是少先队组织的重要任务	1464
对教育人民委员部关于修订劳动教学大纲的决定草案的 意见	1472
对师范院校教育学教学大纲草案的意见	1474
列宁怎样研究马克思的著作	1476
为综合技术教育学校提供优质教科书	1492
马克思论青年一代的共产主义教育	1509
对《列宁儿童共产主义组织章程》草案的意见	1523
论儿童图书	1526
为青年着想	1533
1917 年夏季的彼得格勒青年工人联盟	1538
成为苏维埃优秀教师的条件	1545
答少先队运动高级学校听众问	1547
党纲和国民教育	1551
谈国际主义教育	1563
在国际儿童周晚会上的演说	1565
我国儿童需要能把他们培养成真正的国际主义者的图书	1570
让下一代更全面地发展	1573
怎样做一个称职的辅导员	1579
少先队员，到图书馆去！	1588

在全俄儿童图书馆工作人员会议上的讲话	1592
爱惜图书	1602
对自然教科书原稿的意见	1605
对沙皮罗编《语法（第二部分·句法）》教科书原稿的 意见	1608
对巴甫洛维奇编《小学自然课教学法》原稿的意见	1610
致库页岛各校教师	1613
向马格尼托戈尔斯克市教师致敬	1616
致高尔基	1619
在全俄托儿所管理处领导人会议上的演说	1621
怎样帮助图书馆	1628
写给下奇尔斯克儿童之家小朋友的信	1632
致《少先队员》杂志	1633
写给《新生活》劳动公社全体学生的信	1634
写给舍赫林拉乌市塔吉克（七年制）学校全体同学的信	1636
图书馆知识课	1638
祝贺马里自治州教师突击手代表大会召开	1641
论共青团员的家庭	1643
论俄语教学	1650
《教师报》的举步岁月	1653
列宁关于扫除文盲法令颁布 15 周年	1658
关心弟弟妹妹	1668
有效的方法	1671
论教育工作	1674
写给基洛夫市第 11 学校 4（1）班学生巴维尔· 科波索夫的信	1679
致巴塔波娃	1682

用共产主义精神教育青年一代	1684
论自学	1688
苏维埃学校及其建设者的任务	1696
孩子们，赶快行动起来！	1701
行动的指南	1704
十月革命和儿童	1708
论友谊	1713
致联共（布）中央学校处马雷雪夫同志	1718
党对国民教师的关怀	1722
实现列宁的理想	1725
职业选择	1728
稳固的苏维埃家庭	1733
致联共（布）中央关于综合技术教育的报告提纲草稿	1741
致列宁共产主义青年团中央委员会少先队员部部长穆斯金	1749
向高尔基多请教	1751
受教育权	1758
向儿童农业技术站工作人员和年轻的技术人员致敬， 向这项工作的开创者致敬	1761
对师范学院教育学教学大纲草案的意见	1763
列宁论教育和文化	1765
我们所经历的途程	1769
幼儿园游戏的作用	1775
关心儿童健康	1777
生动范例的意义	1779
致查波罗什第四学校女教师巴列茨卡雅	1783
社会主义建设过程中的问题	1785
学前工作中的错误影响	1788

论教学大纲的内容	1798
列宁和学校	1808
致新波克罗夫区国民教育局局长阿列克谢耶夫同志	1812
致弗罗洛夫不完全中学女教师阿克谢诺娃	1814
致科姆帕讷伊儿童之家主任阿尔希波夫同志	1816
反宗教宣传的几点意见	1818
关于儿童之家的劳动安排	1823
关心儿童的全面发展	1826
数学教学的注意要点	1831
对师范学院教育学教学大纲草案的意见	1837
谈夏令营生活	1839
要把马克思列宁主义精神贯穿于全部日常工作	1842
列宁论学习外语	1847
列宁和国民教育	1851
致共青团中央——沃尔科娃	1856
致博古舍夫斯克中学二年级教师扎哈尔丘克	1857
致波德科捷里耶中学女教师施什柯	1859
致米施金诺中学总辅导员萨德科夫	1860
成人学校与少年儿童学校教学大纲之差异	1862
谈中小学、成人学校、各活动小组及俱乐部的反宗教 宣传工作	1864
致苏联科学院社会科学部院士、书记杰博林	1867
迎接列宁纪念日	1869
怎样向学生讲述列宁的事情和讲些什么事情	1872
致韦谢洛波里耶学校教师莫热伊柯	1877
培养出色的后代	1879
马克思学说是苏维埃教师的行动指南	1888

学习要贴近周围生活	1903
谈各民族儿童的友谊	1907
列宁的童年和少年时代	1911
做一个社会活动家	1925
论共青团的萌芽	1927
谈文学教科书	1932
对《学校学生组织章程》草案的意见	1936
致莫佐列夫小学校长达维多夫（一）	1939
竭力扩大儿童视野	1940
致叶林斯基中学教务主任皮罗士科夫	1950
致莫佐列夫小学校长达维多夫（二）	1952
致沃罗宾斯基学校校长李哈乔娃	1953
对《幼儿园教学大纲》的意见	1955
谈出版学龄前儿童教育通俗读物（供家长用）问题	1957
广播电台家长讲座题目	1960
对师范学校教育学教学大纲草案的意见	1963
致雅罗斯拉夫省青年旅行家	1965
致西班牙第一儿童之家	1966
致斯塔罗明斯克中学八年级学生	1967
学前教育的意义	1969
《学前儿童教育》文集序言	1972
致格里亚佐维茨盲童学校学生们	1973
论阶级教育	1974
学校和家庭的处罚问题	1978

重视学校的造型艺术*

现在，教育战线正在广泛地讨论教学大纲，因而就产生了许多重大的原则问题。这些问题远远地超出了教育学这个词的狭隘的含义范围，其中的一个问题就是造型艺术的教学问题。它远远地超出了学校的范围。

在我国学校里，造型艺术的教学所占的位置很不重要。这门课程的教学时数极少，而且就是这点时间有人还老想减去一些。我们几乎完全没有培养图画教员，如果说培养的话，那也是完全不符合要求，不符合我国工业化的要求。国家的工业化对造型艺术提出了各种要求，并且使造型艺术受到深刻的影响。现代的造型艺术不能是19世纪末叶的造型艺术，也不能是中世纪时期的造型艺术。在中世纪时期，整个艺术活动的中心，就是探讨如何塑造沙瓦福神像，如何塑造圣母玛利亚以及其他各种神灵的肖像，当时艺术上的问题主要集中在绘画技巧上。要是有一个艺术家能画出玛利亚的噙着泪水的两只眼睛，那就等于在艺术领域中开辟了一个新时代。现代的艺术是位于相框之中的，因此在克服一些纯技术方面的困难上就比以前容易得多。现在只要学会描绘照片的技术就行了。但是选择题材，选择典型的、具有代表意义的、可以作为范例的材料，善于进行对比和判别，并且在事物和现象的发展中来描绘它——这一切都具有特殊的意义。图画的内容和思想是一个中心问题。如果我们

* 首载于1931年12月17日《真理报》。

真想使艺术为社会主义建设和阶级斗争服务，我们就应该深刻地考虑图画的思想内容。我们这一时代的图画不可能与19世纪艺术家的图画有相同的思想内容。我们这一时代是另外一种性质的阶级斗争，是另外一些阶级在进行斗争。当然，绝不能由此得出结论说，我们应该完全摒弃旧的艺术而不去认真地研究它。

这完全不是说，我们应该把特列季亚夫斯基画廊里画家的全部图画弃置一旁，不利用这些图画来加深我们对现实的理解。我们只需用正确的、马克思列宁主义的观点来评价这些图画，把它当作某一阶级在一定的历史时期的思想创造方面的产物就行。

几天前，我曾经跟一个青年谈起造型艺术的教学大纲。这个青年人是一个共产党员艺术家，不久前才从远东回来。

我对他说：“不能把维列夏金的图画弃而不用。他有一幅图画，画的是以大公为首的参谋部设在山丘上的一个安全地方；一个戴着白羊皮手套的军官，正在用望远镜从旁观看战场情况。这个军官一看就是纨绔子弟，是一个养尊处优的人。不应该把维列夏金的这幅图画弃而不用，而应在这幅图画旁边展出他的其他一些图画，如上面画的受伤的、残废了的士兵，被冰雪覆盖因而在岗哨里冻僵了的哨兵。”

跟我谈话的这个青年人不大喜欢流动展览画家的作品，但值得注意的是，过了一段时间之后，他谈到了伏罗希洛夫到达远东的情形，谈到伏罗希洛夫的射击准确，谈到他如何以同志式的态度走到红军战士和中级指挥员那里去跟他们见面，谈到他兴致勃勃地讲起掌握军事艺术、学会准确射击的必要性，以及他嘲弄脱靶的情形。这个青年人对和蔼可亲的伏罗希洛夫充满热爱，眼睛里闪着光芒。一度消失了的旧的影子激起了我们的新的感受。我们往往不会利用历史来理解现实，同样也不会利用艺术史。

作为一种宣传手段的造型艺术和图画的作用是非常巨大的。

但是它在技术方面的作用也不小，必须发展形象思维。这种形象思维是与视力有联系的，是与观察力有联系的，也是与视觉记忆和形象想象力的发展有联系的。对于一个熟练工人来说，对于一个技术人员和工程师来说，掌握所有这些特点是非常重要的。它能影响工作的准确性和精确性，能影响发明创造能力的发展以及发明创造的质量。正因为如此，所以像德国、美国这些国家很早以前就非常注意绘画教学，非常注意造型艺术这条战线，论述这一问题的书籍也极其丰富。我国的学校几乎完全没有利用资本主义各国在绘画教学这方面所积累的极其丰富的经验，这与下面的情况颇为相似。我们把数学方面、自然科学方面的一切成就都毁弃不用，其理由是这些东西在资本主义社会得到了特别有利的发展。在我国的学校里，在对于培养干部具有重大的意义的造型艺术战线上，我们已远远落后了。但尤其糟糕的是，我们还没有很好地认识到这是降低我们教学质量的一个很大的缺口。我们应当立即敲起警钟。

我们不能让造型艺术的教学工作的现状继续下去，我们必须把它提到必要的高度。

尽管我们几乎没有进行过绘画教学，但是我国的儿童却画了不少图画，而且画得很好。儿童还不会用语言来表达自己的思想感情，他们的语言还很贫乏，还不发达，所以他们往往用图画来解读马克思所说的这句话：“他固有的纯朴性格不是在儿童的本质中在任何时期都复活着吗？”^①在当代儿童所画的图画中，也可以反映出我们这个时代的情况。儿童的图画反映出正在发展的技术（有拖拉机、飞机、工厂、示威游行，正在变化的风俗习惯）。如果说我国的学生在革命前所画的是小猫、小狗、小茶壶、小茶炊、小花

^① [德] 卡尔·马克思著：《政治经济学批判》，人民出版社 1957 年版，第 173 页。

卉、小松树，那么现在画的图画却很有意思，充满了童稚天真的幻想。

图画同样可以作为说明学校情况的最好材料。

在我面前摆着一本学生练习本，这个学生在莫尔多瓦省的一个集体农庄受过一年教育，在两个月时间画了许多人像。从这里可以看出，他对人的概念是怎样逐渐发展起来的。第一张图画画的一个人，两只手一动不动地、无力地放在胸前，双手是不能动的。一个星期之后画的一个人，双手是张开的，一只手上提着一筐蘑菇。第三张画的是一只伸得长长的手，手上拿着一本书。第四张画的一个人在用笤帚扫地。第五张画的一个人，一只手拿着斧头，另一只手拿着犁。第六张画的一个人在开农用机器。在几个月的时间内，儿童对人的概念一直不断变化，而且一次比一次深入。这幅图画说明这所学校是一个实施综合技术教育的学校，它的教学工作是系统地进行的，它善于正确地扩大儿童的眼界。一级学校要能帮助儿童通过图画来表达自己的概念和思想感情。为避免老一套，以免妨碍创造思想的发展，必须把儿童的创作纳入一定的轨道。每次到工厂、集体农庄和城市等地的参观，都应该在儿童的图画中有所反映。学校应该通过一定的方式来关注儿童，应该通过绘画来加深他对事物的理解。这种理解也反映在图画上。造型艺术的教学，应该使一级学校的儿童获得用生动的形象来描绘所见到的现象的能力，以及表现自己对这一现象的理解能力。我们应该教一级学校的儿童学会在各种现实的联系中把握最主要的、最典型的东西。

二级学校的儿童（12—15岁）处于一种过渡年龄的时期，这时少年儿童非常渴望分析。这种愿望也反映在图画中，他们开始对概括性的绘画感到不满足。少年儿童把注意力集中在一些细节上，注意这些细节的描绘。儿童的所作所为恰好与未来派艺术家的想法相反，因为未来派艺术家认为教儿童画得准确是有害的，因而也就

没有必要。他们不愿教儿童学透视理论。他们说，就让儿童画得歪歪斜斜的，歪斜的图画可以更好地表达感情。但是，技术所要求的正是要画得准确，画歪斜图画不能让儿童学会画得准确。为技术而斗争就迫使我们特别对绘画教学中的未来派倾向进行斗争。在一级学校正确地进行造型艺术教学，使儿童具有理解艺术作品的的能力，养成在事物的实际联系和中介中、在事物的发展中来研究事物的习惯，这些都能够最有效地避免手工匠式的模仿。而这也就是苏维埃学校从一开始就应该对儿童进行的教育工作。未来派艺术家们常说：“教儿童画得准确是绘图课的事，而艺术所担负的是别的任务。”这种说法是不正确的，这纯粹是逃避生活所提出来的要求。只有绘图课还不够，还需要有准确的思维形象。二级学校应该特别注意培养儿童的视觉记忆，教儿童学会观察、记载并在思想上把所见所闻联系在一起。儿童第一次到工厂去的时候，什么也看不到、记不住，不会画。第二次去时就能看到并记住一些东西，以后就能抓住并且非常准确地画出一切必要的东西。这当然取决于综合技术教育进行得好不好，取决于教师是否善于使儿童理解生产过程。这种理解（而不是纯粹地获得技巧）就是综合技术教育的关键，图画是与人们对事物的深刻理解极其密切地联系着的。

例如，我曾经认为又聋又哑的人应该特别长于画画，可是我的想法错了。他们只不过是一些杰出的模仿者而已。身体上的残疾限制了他们的发展范围，他们画的图画在结构和内容方面往往都很贫乏。

毫无疑问，造型艺术具有很大的教育意义，它对技术的发展也具有极大的意义。制定七年制学校的造型艺术教学大纲不只是教师的事情，而且全国对教学大纲是否完善都很关注。不制定只是培养一些浅薄的布景画家的教学大纲，要动员一些在艺术上有修养的人来制定这些大纲。我的意见只是一个很缺乏艺术知识的马克思主义教育工作者的意见，但是希望能引起必要的重视。

谈小学预备班*

(在莫斯科市小学预备班教师大会上的报告)

同志们，小学预备班^①问题是一个非常重要的问题。在农村学校，小学预备班很受欢迎。但是，即使像莫斯科这样的大城市，也很需要开设小学预备班。几年前发生的一件事，更使我们感到开设这种预备班的必要性。当时，“红玫瑰”工厂^②一位女工说：“这些教师把我们的孩子都教成了笨蛋。”我想：这是怎么回事，女工们哪儿来的这些不满情绪？而且她们所在的地方还是伏龙芝这个好区，对教师不应该有什么责难。后来我听到别的区的工人也有这种看法：“咱们的孩子都成了笨蛋。”这是怎么一回事呢？我想：产生这种不满情绪的根源在于，知识分子家庭的孩子上学前就已经识字了，有一定的文化水平，而工人的孩子上学前还不识字，因此，从一开始他们之间的水平就有很大差异。所以，我们要做到在刚入学时让他们能有同等的水平。不妨看看欧洲各国（德国、瑞士、法国）以及美国的学校，那里的孩子们是6岁入学。诚然，第一年

* 首载于《综合技术教育学校教学法》1932年第2期。

① 莫斯科小学预备班教师全市大会于1931年12月22日召开。

小学预备班——为7岁儿童开设的学习班，为他们进入小学一年级预做准备。主要附设在城市学校。根据苏联人民委员会和联共（布）中央委员会1934年5月16日决定，小学预备班更名为学前班。自1944—1945学年开始，对7岁以上低年级儿童实行义务教育。

② “红玫瑰”工厂（现为绸缎工厂）现址在莫斯科列宁区。